



SERVIU REGIÓN VALPARAÍSO  
DEPARTAMENTO TÉCNICO  
**OFICINA PROPUESTAS**

DBC/SES/RCC/ABN/VRO/MUH.-

Int. N° 1180

APRUEBA CONTRATO CON INGENIERIA Y  
CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA, EL TRATO  
DIRECTO N° 64/2015, CONSTRUCCION DE VIVIENDA  
- DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, COMUNA  
DE VALPARAÍSO.

CON ESTA FECHA SE HA DICTADO LO SIGUIENTE:

3733

RESOLUCIÓN EXENTA N° 155 - \_\_\_\_\_/

VALPARAÍSO,

10 JUN. 2015

**VISTOS:**

a) El Decreto Ley N° 1.305, (V. y U.), de 1975, que reestructura y regionaliza el Ministerio de Vivienda y Urbanismo; y el Decreto Supremo N° 355 (V. y U.), de 1976, que sanciona el Reglamento Orgánico para los Servicios de Vivienda y Urbanización.

b) El Decreto Supremo N° 236, (V. y U.), de 2002, que aprobó las Bases Generales Reglamentarias de Contratación de Obras para los Servicios de Vivienda y Urbanización.

c) El Decreto Supremo N° 947, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública de 2014, que señala la zona afectada por Catástrofe derivada del incendio ocurrido con fecha 12,13,14 de Abril de 2014 en la comuna de Valparaíso.

d) El **Trato Directo N° 64/2015** convocada por el SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO, para el **CONSTRUCCION DE VIVIENDA - DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, COMUNA DE VALPARAÍSO.**

e) La Resolución Exenta N° 257 de fecha 26 de Enero de 2015, por la cual se aprueban los Términos de Referencia Administrativos, las especificaciones técnicas y demás antecedentes del **Trato Directo N° 64/2015, CONSTRUCCION DE VIVIENDA - DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, COMUNA DE VALPARAÍSO,** en conformidad a lo establecido en el Decreto Supremo N° 236, (V. y U.), de 2002.



f) La Resolución Exenta N° 2611 de fecha 30 de Abril de 2015, por la cual se aprobaron los Términos de Referencia Administrativos del Trato Directo N° 64/2015, y adjudicó a la empresa **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LTDA** el contrato denominado **CONSTRUCCION DE VIVIENDA - DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, COMUNA DE VALPARAÍSO** por un monto de 3.850.- Unidades de Fomento, sin intereses ni reajustes y en un plazo de 190 días corridos.

g) La Resolución N° 1600 de 2008 de la Contraloría General de la República, que fija normas respecto de la exención del trámite de toma de razón.

h) Las facultades que me confiere el Decreto Supremo (V. y U.) N° 355 de 1976, Reglamento Orgánico de los SERVIU y sus posteriores modificaciones y;

#### **TENIENDO PRESENTE:**

1.- Que mediante el Certificado de Imputación Presupuestaria N° 283, 07A-271 de fecha 28 de Mayo de 2015, la Jefa (S) del Departamento de Administración y Finanzas informa la imputación y certifica la Disponibilidad Presupuestaria para el contrato **CONSTRUCCION DE VIVIENDA - DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, COMUNA DE VALPARAÍSO, Trato Directo N° 64/2015.**

2.- Que con fecha **20 de Mayo de 2015** se suscribió el contrato para Ejecución de las obras del **Trato Directo N° 64/2015**, celebrado entre el **SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO** y la Empresa **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LTDA** he dispuesto dictar lo siguiente:

#### **RESOLUCIÓN:**

**1. APRUÉBESE** y Transcribase el Contrato de Ejecución de Obras para el **Trato Directo N° 64/2015**



## **CONTRATO PARA EJECUCIÓN DE OBRAS**

### **SERVICIO DE VIVIENDA Y URBANIZACIÓN REGIÓN DE VALPARAÍSO**

**CON**

### **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA**

En Valparaíso, a **20 de mayo de 2015**, comparecen don **NELSON BASAES VALDIVIA**, chileno, cédula nacional de identidad y rol único tributario N° 10.877.340-5, viudo, Ingeniero Comercial, domiciliado en Bellavista N° 168, piso 5, Valparaíso, en su carácter de Director del **SERVICIO DE VIVIENDA Y URBANIZACIÓN REGIÓN DE VALPARAÍSO**, persona jurídica de Derecho Público, del mismo domicilio señalado, y como tal en su representación, en adelante "SERVIU Región de Valparaíso", y por la otra, **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA**, Rol Único Tributario N° 76.074.190-6, representada en este acto por don **LUIS MARCELO RETAMAL YACONI**, chileno, casado, Ingeniero Civil, cédula Nacional de Identidad y Rut N° 8.781.152-2, ambos domiciliados en Los Canelos 70, San Pedro de la Paz, en adelante "el contratista", han convenido en el siguiente Contrato y exponen:

**PRIMERO:** Que el Servicio de Vivienda y Urbanización Región de Valparaíso por **Resolución Exenta N° 2611** de fecha 30 de abril de 2015, declaró de emergencia calificada la **CONSTRUCCION DE VIVIENDA- DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, VALPARAISO**, acepto la oferta y dispuso la contratación para la ejecución de esta obra a **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA, Trato Directo N° 64/2015**, cuyas características técnicas, jurídicas y administrativas se encuentran contenidas en el Legajo de los Términos de Referencia Administrativos, Oferta del contratista y demás antecedentes que forman parte integrante de este contrato.

**SEGUNDO:** Por el presente instrumento el SERVIU Región de Valparaíso, viene en contratar a la empresa **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA**, para la ejecución de la obra citada en la cláusula primera de este contrato.



**TERCERO:** El equipo de profesionales que integran la empresa **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA**, para la ejecución de la obra denominada **CONSTRUCCION DE VIVIENDA- DAMNIFICADOS INCENDIO ABRIL 2014, VALPARAISO**", está formado por: don **MARCELO PERGOLA SALGADO**, de profesión Arquitecto, que efectuará la labor de **Profesional Residente** y la labor de **Autocontrol**; y doña **KATHERINE FIGUEROA BRIONES**, de profesión **Ingeniero de ejecución de Prevención de Riesgos**, que efectuará la labor de **prevencionista**.

**CUARTO: PLAZO:** Que el presente Contrato se desarrollará en un **plazo de 190 (ciento noventa) días corridos** contados desde la fecha del Acta de Entrega de Terreno y en base a la programación física y financiera definida en el proyecto.

**QUINTO: PRECIO:** Que el precio del presente Contrato corresponde a la **suma alzada total de \$3.850 (tres mil ochocientos cincuenta) Unidades de Fomento**, sin intereses ni reajustes de ningún tipo incluidos los impuestos y demás gastos que se originen.

El SERVIU no concederá anticipo de ningún tipo por no encontrarse dentro de la programación presupuestaria del proyecto.

En el valor del precio del contrato se considerará incluido todo gasto que irroque el cumplimiento del contrato, sea directo, indirecto o a causa de él. Cualquier diferencia en el valor de las obras en contra del oferente, deberá ser absorbido por la Empresa Contratista y no dará derecho a nuevos cobros ni a indemnización de perjuicios de parte de este Servicio. Sin perjuicio de las facultades de la Contraloría General de la República.

**SEXTO: ESTADOS DE PAGO:** El precio del contrato se pagará mediante Estados de Pago, de acuerdo a lo establecido especialmente en el artículo N° 114 y siguientes del D.S. N° 236 de 2002, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo. Los estados de pago por obra ordinaria no podrán pagarse con una frecuencia menor a 14 días y su monto será el que resulte de evaluar la obra ejecutada en el período. Para el pago de cada Estado de Pago se estará al avance físico visado por la ITO Serviu y al Presupuesto Compensado elaborado por el Serviu, Programa de Trabajo y la Programación Financiera perfeccionados por el Contratista. No obstante, para cursar los estados de pago será requisito que se presenten los documentos de obras y/o administrativos que se indican en el Manual de Inspección Técnica de Obras, tales como certificados de



laboratorios, certificado de inspección del trabajo, cartillas de control por actividad, Cuadro de Resumen de Control y otras.

Además, para cursar cada Estado de Pago, el Contratista deberá presentar el personal contratado bajo el régimen del Código del Trabajo, acompañando lo siguiente: fotocopia de la asistencia de acuerdo al régimen de asistencia exigida en los puntos 12.1, 12.2 y 12.3 de los T.R.A., fotocopia del comprobante de pago de remuneraciones del equipo de trabajo; comprobante de planillas de pago de cotizaciones previsionales y de salud de la totalidad del personal contratado y certificado de la inspección del trabajo vigente de los trabajadores del contrato donde acredite que no tenga deudas previsionales, ni laborales respecto a los profesionales de la Empresa Contratista.

Además, para cursar los Estados de Pago, el Contratista deberá adjuntar en cada uno de ellos, una carta del Laboratorio donde se señale el resumen de los certificados emitidos en el período y que no existen deudas pendientes.

Los estados de pago se pagaran en forma digital, por lo que los contratistas deberán estar inscritos en SERVIU para que este les realice el depósito en su cuenta corriente.

Para el último Estado de Pago, el contratista deberá presentar un Certificado de la Inspección del Trabajo, cuya información se detalla en el Manual de Inspección Técnica de Obras del MINVU, que deberá extenderse por el período no revisado en los períodos anteriores.

**SÉPTIMO: PROFESIONAL RESIDENTE:** El Contratista deberá mantener en obra a su costo al profesional designado en su oferta, como profesional residente, con estadía permanente y dedicación exclusiva durante el transcurso de las obras, quien será el interlocutor válido en todos los aspectos técnicos de las mismas, entre la empresa y la ITO SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO.

Dicho profesional sólo podrá ser reemplazado a petición del Serviu, o por la Empresa misma, en este último caso la empresa deberá presentar por escrito a la ITO las motivaciones y antecedentes del cambio de profesional. Dentro del plazo de 5 días corridos, la ITO lo someterá a la decisión del Sr. Jefe del Departamento Técnico, quien resolverá, en un plazo máximo de 10 días hábiles contados desde la petición de la empresa.



En caso de reemplazo del profesional, se deberá acreditar a lo menos la misma experiencia y calidad solicitadas en los T.R.A. que rigen el presente contrato.

El SERVIU, por Resolución Fundada, a petición de la ITO y previa autorización del Jefe del Departamento Técnico, podrá solicitar al Contratista el cambio del Profesional a cargo de la obra. El Contratista deberá cumplir dicha instrucción, señalando dentro de los 5 días hábiles siguientes a la notificación por escrito, quién será el profesional que reemplazará al anterior.

El incumplimiento de la exigencia anterior y el no cumplimiento del profesional en cuanto a la estadía permanente en terreno será sancionada con una multa de 5 U.F. por día de ausencia del profesional, lo que se descontará del Estado de Pago (E. de P.) más próximo.

**OCTAVO: OTROS PROFESIONALES:** En conformidad a lo establecido en las Bases Administrativas, el Encargado del Sistema de Autocontrol será el designado por el contratista en su oferta, quien deberá contar con estadía permanente y dedicación exclusiva durante el transcurso de las obras desde la fecha de entrega de terreno.

Además, el Experto en prevención de riesgos, designado por el contratista, en su oferta deberá realizar a lo menos 2 visitas semanales a la obra previamente coordinadas con la ITO.

**NOVENO: TÉRMINO DE LA OBRA:** Para la recepción de las obras se exigirá a la empresa contratista los documentos detallados en el numeral 16º de los T.R.A. que rigen el presente contrato, y aquellos que exige el Art. 129 del D.S. Nº 236 de 2002, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, cuando correspondiere.

**DÉCIMO: RESPONSABILIDAD:** Será responsabilidad del Contratista los daños y perjuicios que se causen a terceros con motivo de la ejecución de las obras, ya sea por accidentes o daños producidos por una mala señalización provisoria, eventuales daños a peatones en el área del proyecto donde se realicen las faenas, daños en jardines, en bienes públicos o privados y en general cualquier perjuicio a terceros sucedido con ocasión o a raíz de la ejecución de los trabajos.

De igual manera, el Contratista será responsable de todo daño a las instalaciones existentes, como, asimismo, de todo costo que irroque las modificaciones de servicio



que deban efectuarse a las instalaciones existentes, ya sea superficiales o subterráneas, estén o no catastradas y que por la ejecución de las obras o por los procedimientos constructivos empleados, resulten afectadas, resultando aplicable en este caso las disposiciones del Art. 47º del D.S. MINVU Nº 236/2002, de modo tal que SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO, no cancelará ninguna obra extraordinaria por concepto de traslados, modificación de instalaciones, cámaras, postaciones, condiciones especiales de mecánica de suelos del terreno, existencia de ductos subterráneos, etc.

De acuerdo a la normativa precitada y entre las obligaciones que ella impone al contratista, será de su cargo la tramitación de los permisos, aprobaciones, inspecciones y recepciones de los respectivos servicios que confluyan en la obra, entre los que deberá considerar la suspensión del tránsito y señalización, permisos municipales, permisos o derechos por intervención de canales de regadío, por modificación de servicios, etc. El pago de los derechos, impuestos o permisos será de cargo de SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO, el que pagará directamente al servicio determinado o al contratista, de acuerdo a la disposición reglamentaria precitada.

Conforme a ello, SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO considerará valores Pro forma de acuerdo a lo señalado en el punto 13 de las B.A.E. que rigen el presente contrato.

**DÉCIMO PRIMERO: TRASPASO DEL CONTRATO:** Está prohibido a los Contratistas realizar cesiones o traspasos totales o parciales de contratos sin que en forma previa SERVIU Región de Valparaíso, lo haya autorizado expresamente mediante la respectiva Resolución debidamente tramitada. En el caso de que el Contratista deba traspasar el contrato, deberá previamente realizar una solicitud formal ante SERVIU Región de Valparaíso adjuntando todos los antecedentes del caso y esperar a que el Director del Servicio, se pronuncie al respecto. De contravenir esta disposición el Servicio podrá finiquitar anticipadamente el contrato (liquidación con cargo) y aplicará las sanciones que la normativa vigente establece.

**DÉCIMO SEGUNDO: SUBCONTRATACIÓN:** El contratista podrá subcontratar sólo parte de las obras, de acuerdo a lo dispuesto en el párrafo final del punto 5 de los T.R.A. que rigen el presente contrato, previa autorización del SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO, de acuerdo a los procedimientos establecidos en el Manual de Inspección Técnica de Obras. Si el monto del subcontrato es superior al 10% del monto del contrato o si siendo inferior, su valor supera las 8.000 U.F., el subcontratista deberá



estar inscrito en el RENAC, pudiendo estar en una categoría distinta al Contratista, conforme a las disposiciones del reglamento del citado registro.

Si durante el desarrollo del contrato se determinare que el contratista tiene subcontratos no declarados, el SERVIU podrá resolver el contrato administrativamente, con cargo, sin derecho a indemnización de ninguna especie de acuerdo a lo señalado en el Art. 55º del D.S. MINVU N° 236/2002.

Para todos los efectos, los procedimientos que rigen y regulan el proceso de subcontratación y los requisitos que deben cumplir los subcontratistas y para efectos de una eventual sustitución, serán los establecidos en el Manual de Inspección Técnica de Obras, artículo 55º y 60º del D.S. MINVU N° 236/2002.

**No se considera como Subcontrato las Modificaciones de Servicios y Ensayes de Laboratorio.**

**DÉCIMO TERCERO: REGLAMENTACIÓN:** Las partes dejan constancia y así lo aceptan, que en todo lo que no se reglamenta especialmente en el presente Contrato, éste se rige por la totalidad de los antecedentes que forman la el Trato Directo N° **64/2015** como los Términos de Referencia Administrativos, Oferta del contratista y demás antecedentes de esta contratación. Asimismo, se rige el presente Contrato por las disposiciones del Decreto Supremo N° 236/2002 publicado en el Diario Oficial del 01 de Julio de 2003, y sus modificaciones del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, que aprueba Bases Generales Reglamentarias de Contratación de Obras para los Servicios de Vivienda y Urbanización.

Además, el contratista deberá facilitar el libre acceso a la información, zonas de obras, libro de obras e instalaciones donde se desarrolle el proyecto para revisar, visitar e inspeccionar las instalaciones y los documentos relativos a los procesos de desarrollo y supervisión del proyecto en cuestión (facturas, controles, certificados, estados de pago, informes de avance, etc.), y les proporcionará toda la información que se le solicite en relación a los procedimientos citados. Deberá además mantener en la Obra un libro de comunicaciones donde los Inspectores Técnicos de Obras designados por ella puedan (en los casos en que proceda) hacer las anotaciones que estimen pertinentes para el correcto desarrollo del proyecto.





**DÉCIMO CUARTO: TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO:** El SERVIU, podrá poner término anticipado al presente instrumento, de acuerdo a las causales señaladas en el artículo N° 134 del D.S. N° 236/2002, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

La terminación será notificada a la Empresa Contratista mediante correo certificado al domicilio de ésta indicado en el presente instrumento, y se entenderá realizada al tercer día hábil contado desde la fecha del timbre de despacho de correos. La terminación surtirá efecto inmediatamente de realizada la notificación indicada en el inciso precedente.

**DÉCIMO QUINTO: MODIFICACIONES DEL PROYECTO:** La Empresa Contratista no podrá introducir unilateralmente ninguna modificación al proyecto entregado por SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO, durante la ejecución de las obras. En caso de producirse alguna situación que requiera un análisis del proyecto en algún sector específico, ésta deberá ser consultada y autorizada previamente por SERVIU Región de Valparaíso y/o el Profesional autor del proyecto.

**DÉCIMO SEXTO: GARANTÍAS:** Con el objeto de garantizar el fiel, oportuno y total cumplimiento del contrato, el contratista entregó al SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO la **boleta bancaria de garantía N° 0105492 del Banco BBVA**, de fecha 6 de mayo de 2015, por la **suma de 116 Unidades de Fomento** y con fecha de vencimiento al día **14/02/2016**.

Asimismo, para responder por todo daño, de cualquier naturaleza que con motivo de las obras se cause a terceros, el contratista, entregó al SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO, la **póliza de seguros N° 4195005 de la aseguradora Chilena Consolidada** por un **monto de 116 Unidades de Fomento**, con **vigencia desde el día 30/04/2015 al día 14/04/2016**.

**DÉCIMO SÉPTIMO:** El presente contrato comenzará a regir de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 45 del D.S. 236/2002, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

**DÉCIMO OCTAVO:** Para todos los efectos derivados del presente Contrato, las partes fijan su domicilio en Valparaíso, sometiéndose a la competencia de sus Tribunales de Justicia.



## **PERSONERÍA:**

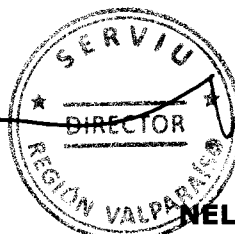
El poder de don **NELSON BASAES VALDIVIA**, como **Director del SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO**, para representar a este Servicio, consta en el **Decreto Supremo 355** de 1976, Reglamento Orgánico de los Serviu y sus posteriores modificaciones del Ministerio de Vivienda y Urbanización.

La personería de don **LUIS MARCELO RETAMAL YACONI** para representar a la empresa **INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LIMITADA**, consta en inscripción de fojas 481 vuelta N° 310 del Registro de Comercio año 2004, del Conservador de Bienes Raíces de Concepción, y en Certificado de Vigencia del mismo Conservador de fecha 5 de mayo de 2015.

2. Impútese el monto de la presente Resolución de Contrato al Presupuesto del año 2015, de acuerdo al siguiente detalle:

Sub - Título	33	Transferencia de Capital.-
Ítem	01	Al Sector Privado.-
Asig.	133	Programa Fondo Solidario de Elección de Vivienda, Atención Damnificados.-
Monto		U.F 3.850,00

ANÓTESE, COMUNÍQUESE, PUBLÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE.



**NELSON BASAES VALDIVIA**  
**DIRECTOR SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO**

### **TRANSCRIBIR A:**

DIVISIÓN DESARROLLO URBANO MINVU  
SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL MINVU  
DIRECCIÓN REGIONAL SERVIU REGIÓN DE VALPARAÍSO  
DEPARTAMENTO JURÍDICO  
DEPARTAMENTO TÉCNICO  
OFICINA DE PROPUESTAS  
OFICINA DE PARTES

**INGENIERIA Y CONSTRUCCION CARDENAL LTDA**  
**Los Canelos 70, San Pedro de la Paz- Telefono: (41) 3248365**